



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1997/261
31 March 1997
CHINESE
ORIGINAL: ARABIC

1997年3月27日

伊拉克常驻联合国代表给
安全理事会主席的信

奉我国政府指示, 谨请注意美国国务卿马德琳·奥尔布赖特1997年3月26日在乔治城大学所作的关于伊拉克的讲话。这些言论似是而非, 歪曲事实, 反映出对安全理事会决议的规定的蔑视, 我们认为应提请安理会成员注意。

1. 奥尔布赖特女士说, “我们并不同意那些国家所说, 如果伊拉克遵守其有关大规模毁灭性武器的义务, 就必须撤销制裁”。这个言论违反了安全理事会第687(1991)号决议第22段的规定, 安理会在该段中决定“一俟安全理事会认为伊拉克已完成第8至第13段所设想的一切行动, 第661(1990)号决议内关于禁止进口原产于伊拉克的商品和产品的禁令以及禁止与上述进口有关的金融交易的禁令即不再有效”。

奥尔布赖特女士口出此言, 已直率承认美国暗中计划利用《宪章》第七章的机制来同伊拉克算帐。奥尔布赖特女士并不以此为足, 而是在解释安全理事会的决议和伊拉克遵守这些决议的程序上更进一步。她说, 需要的是伊拉克应显示其“和平意图”, 接着她继续说, 伊拉克政府的意图“永远也不会是绝对和平的”。

我们让安理会成员的智慧来评断奥尔布赖特女士的推理所根据的逻辑的严重性。

2. 奥尔布赖特女士直率地宣称美国将“继续建立一个融和而团结的伊拉克反对派”，她说“库尔德各方正同我们合作，减少他们彼此的歧异而寻求共识”。奥尔布赖特女士详谈了她希望在伊拉克出现何种新政权。

这样的立场同国际法原则和《联合国宪章》是不相容的，因为它们都谈到不干涉各国内政，这种立场和安全理事会决议本身也不相容，因为那些决议肯定了“所有会员国对伊拉克的主权、领土完整和政治独立的承诺”。

3. 奥尔布赖特女士说，“我们同伊拉克人民毫无任何歧异，联合国的制裁并不阻止粮食和药品的供应”。

联合国和许多国际人道主义组织的报告却与此说法大相径庭，制裁已造成大约一百万伊拉克人死亡并且正造成伊拉克公民的巨大痛苦。至于奥尔布赖特女士声称她与伊拉克人民毫无歧异，我们却要提醒她1996年5月在哥伦比亚广播电台电视节目“60分钟”中的访谈。当记者问她，“以50多万伊拉克儿童的死亡为代价，制裁是否值得？”，奥尔布赖特女士以肯定的语气回答：“是的，值得这个代价！”

4. 奥尔布赖特女士指出：“以油换粮的协定已经实施，其目的在于减轻伊拉克国内平民的苦难”。

第一：这项声明承认伊拉克平民正在遭受由于制裁造成的苦难，而对此事实奥尔布赖特以前却一贯否认。其次：这项系统不幸未照计划的方式进行。在到1997年3月21日为止向制裁委员会提出的有关食物和药品的359件合同中，至今只核准了62件，另有20件扣留未批的国家正是美国。此外，美国也阻滞制裁委员会中的许多审议工作，使半数协定的规定失效，不让任何食物或药品到达伊拉克。

5. 奥尔布赖特女士指称在这一区域布置美国部队的理由是“预防伊拉克再次误算”。美国的这种论点显然是无稽之谈。部署美国部队的原因是控制这一区域及其资源和误用人民的意愿。令人奇怪的是奥尔布赖特女士后来又得出一项似是而非的结论，因为她说“伊拉克对其邻国的军事威胁已大幅减少”。

6. 奥尔布赖特女士向安全理事会发出警告，指控伊拉克对本区域的安全构成

威胁之时,正是美国在不到两星期的时间内两次动用否决权使安全理事会无法依照《联合国宪章》履行职责,维持这个同一区域的和平与安全的时候。这在安理会审议以色列在被占领的阿拉伯领土内建造更多居住区之时。这也发生在1997年3月10日美国总统解释投票否决要求以色列停止在阿拉伯的耶路撒冷建造居住区的决议草案时说:“我们一向采取的立场是决不可能借助安全理事会的决议实现和平。”

这再次显示美国在外交政策中惯用的双重标准,以及这项政策把美国和以色列的利益置于国际法、《联合国宪章》和安全理事会决议之上。

7. 奥尔布赖特女士唯一不能否认的是特别委员会和国际原子能机构在执行第687(1991)号决议C节方面作出的进展。对此,她称之为“有时取得惊人的进展”。

请将此信作为安全理事会的文件分发。

常驻代表

大使

尼扎尔·哈姆敦(签名)
